

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1100621 大專院校學生 中翻英短文翻譯 題目

你是否有過像這樣的經驗呢？當你在炎熱的夏天回到家後，希望洗個冷水澡，接著發現沒水，然後你明白了水在你的日常生活中多麼重要。然而，在其他一些國家，水不僅是一個人每天的必需品，在像是坦尚尼亞(Tanzania)的國家，水是不容易取得的，集水的工作落在女人肩上，女孩們時常被留在家中去集水，而她們的兄弟則留在學校讀書，多數時間花在集水，表示較少時間學習，對這些女孩們而言，「知識就是力量」不單是諺語，那是在現實生活中的悲傷事實。

落在肩上 fall(s) on one's shoulder

諺語 proverb

## 1100621 大專院校學生 中翻英短文翻譯 參考答案

Did you have experiences like this? When you went home on a hot summer day, hoping to have a cool bath, and found out there's no water. Then you know how important water is in your daily life. However, in some other countries, water is not just about one's everyday needs. In countries like Tanzania, water is not easy to get. The job of collecting water falls on women's shoulders. Girls are often kept home to collect water while their brothers stay at school studying. More time spent collecting water means less time for learning. For these girls, "Knowledge is power" is not just a proverb; it is a sad fact in real life.